

Contents

1. Sanskrit and Humanistic Sciences

JEAN FILLIOZAT†, Paris (France)	
Le sanskrit et la culture générale du monde	17

2. Ancient History of South Asia

GREGORI M. BONGARD-LEVIN—ALEKSEJ A. VIGASIN, Moscow (USSR)	
Society and State in Ancient India — Based on Sanskrit Sources, Mainly on the <i>Arthasāstra</i>	31
JÁNOS HARMATTA, Budapest (Hungary)	
The Kidarite Kings in Kalhaṇa's <i>Rājatarāṅgiṇī</i>	41
LYDIA ICKE-SCHWALBE, Dresden (DDR)	
Pflughtypen nichtarischer Völkerschaften in historischer Wertung. Zur Entwicklung der Produktivkräfte auf dem indischen Subkontinent	45
MARLENE NJAMMASCH, Berlin (DDR)	
Spuren bäuerlichen Widerstandes gegen die Feudalabhängigkeit in der frühfeudalen Phase (5.—8. Jh. u. Z.) in Indien im Vergleich zu West- und Osteuropa	52
EVA RITSOHL, Berlin (DDR)	
<i>Prakṛtikopa, janapadakopa</i> — Formen sozialer und politischer Auseinandersetzungen in der altindischen Gesellschaft	57
MARIA SCHETELICH, Berlin (DDR)	
Frühe Formen des Grundeigentums in Indien — <i>urvarā</i> und <i>kṣetra</i> im <i>R̥gveda</i>	62
RAM SHARAN SHARMA, Delhi (India)	
From <i>gopati</i> to <i>bhūpati</i> . A Review of the Changing Position of the King	67

3. The Role of Sanskrit in South Asia

L. A. AGANINA, Moscow (USSR)	
Sanskrit Culture and Modern Nepalese Poetry	77
GAZANFAR JU. ALIEV, Moskau (UdSSR)	
Die Rolle persischer Übersetzungen der Sanskritschriftdenkmäler in der indomuslemischen kulturellen Synthese	83
БАРБАРА ГРАБОВСКА, Варшава (Польша)	
Джайядева и вишнуитская лирика в Бенгалии	86
NATALJA R. GUSSEVA, Moscow (USSR)	
Traces of Śaivism and Viṣṇuism in the Traditional Ethno-Areal Forms of the Folk Theatre and Dance	90
ELENA J. KALINNIKOVA, Moscow (USSR)	
Indian Myths and Legends in R. K. Nārāyaṇ's Interpretation	95
GEORG F. MEIER, Berlin (GDR)	
Somé Problems of the Sanskrit Elements in Nepali	102

SULTANA MOHAMMAD, Paris (France) Le sanskrit et les écrivains musulmans à l'époque mogole.	110
HILTRUD RÜSTAU, Berlin (DDR) Die Bedeutung der klassischen indischen Philosophie für die moderne Philosophie Indiens, dargestellt am Beispiel Bāl Gaṅgādhar Tilaks und Swāmī Vivekānan- das	115
ТАТЬЯНА РУТКОВСКА, Варшава (Польша) Влияние теории классической поэтики (аланкары) на литературу хинди поз- днего средневековья	120
E. R. SREEKRISHNA SARMA, Tirupati (India) Revival in the Sanskrit <i>mahākāvya</i> Tradition	124
MUKUNDA MADHAVA SHARMA, Gauhati (India) Sanskrit Inscriptions of Ancient Assam	127
ALEXEJ SUKHOCHOV, Moscow (USSR) On the Impact of the Ancient Indian Literary Tradition on Prose <i>dastans</i> in Urdū	132
JAYADEVA TILAKASIRI, Peradeniya (Sri Lankā) The Influence of Sanskrit Poetical Motifs and Technique on Sinhala Poetry.	136
EVGENI P. TSEHELYSHEV, Moscow (USSR) Cultural Heritage of the Peoples of India and Its Role in the Development of Mo- dern Literature	143
YURI V. TSVETKOV, Moscow (USSR) <i>Bhāgavatapurāṇa</i> Tradition and Poetry of <i>Vaiṣṇava Bhakti</i>	147
4. The Role of Sanskrit in the World	
4.1. Sanskrit in Central Asia	
SHAGDARYN BIRA—O. SUKHBAATAR, Ulan Bator (Mongolia) On the Tibetan and Mongolian Translations of Sanskrit Grammatical Works.	153
Ц. Дамдинсүрэн, Улан-Батор (Монголия) Краткий обзор тибетских и монгольских сборников рассказов из <i>Панчатантры</i>	162
HANNE MODE, Halle/S. (DDR) Zur Entwicklung mittelasiatischer Wandmalerei unter indischem Einfluß	168
EVERHARDT RICHTER, Leipzig (GDR) Notes on the Tibetan Tradition in Grammar	174
MANFRED TAUBE, Leipzig (DDR) Tibetische Autoren über indische Einflüsse in der lamaistischen medizinischen Literatur	178
ДАЛАНТАЙН Цэрэнсодном, Улан-Батор (Монголия) Санскритские поэтические термины и стили в монгольской поэзии XIV в.	183
4.2. Sanskrit in South East Asia	
V. I. BRAGINSKY, Moscow (USSR) Some Traces of the Theory of <i>rasa</i> in Malay Classical Literature. Remarks on the Problem of Hindu-Moslem Synthesis.	191
KURT HUBER, Berlin (DDR) Die Entwicklung des Sanskrit-Wortbestandes in der Bahasa Indonesia (indonesi- sche Sprache)	198
SAVEROS POU, C.N.R.S., Paris (France) <i>Rāmakertī</i> — The Khmer (or Cambodian) <i>Rāmāyaṇa</i>	203
ANNA RADICCHI, Cagliari (Italy) “Prepositions” and “Conjunctions” of Bahasa Indonesia Borrowed from Sanskrit	212
LUDWIK STERNBACH†, Paris (France) The <i>Vyāsa-subhāṣita-saṃgraha</i> . A Unique Sanskrit Anthology Prevalent also in Śrī Lankā and Thailand	221

4.3. Sanskrit in Europe

SERGIU AL-GEORGE, Bucarest (Roumanie)	
La résonnance de la pensée indienne dans la culture roumaine	225
GARLAND CANNON, Texas (USA)	
BRITISH Periodical Reaction to Sir William Jones's Introduction of Sanskrit Culture to the West	230
GIULIO COGNI, Siena (Italy)	
From <i>prāṇāgnihotra</i> to Eucharist	237
MARJA LUDWIKA JAROCKA, Mexico (Mexico)	
The Connection between the <i>Pañcatantra</i> and Cervantes' <i>Dialogue of the Dogs</i> . .	243
ELSE PAULY, Rungsted Kyst (Denmark)	
Indian Influence in Danish Literature	248
ANDREJ-GABRIEL PLESU, Bukarest (Rumänien)	
Tantrismus und europäisches Naturgefühl	253
ILDIKÓ PUSKÁS, Budapest (Hungary)	
<i>Mahābhārata</i> Motifs in Classical Greek and Latin Sources	257
TOMASZ RUCIŃSKI, Warsaw (Poland)	
Contribution of Leon Cyboran (1928–1977) to the Study of Philosophy of Yoga	263

5. Linguistics

5.1. General and Comparative Linguistics

CARLOS ALBERTO DA FONSECA, São Paulo (Brésil)	
Les Sanskrits et les procédés d'hierophanisation par le langage	269
EDGAR C. POLOMÉ, Austin (USA)	
A Critical Examination of Germano-Indo-Aryan Isoglosses and Their Significance for the Reconstruction of Indo-European Culture	280
EUGEN SEIDEL, Berlin (DDR)	
Die aktuelle Bedeutung der Indologie für die Sprachwissenschaft	291
HARRY SPITZBARDT, Jena (GDR)/Hyderabad (India)	
Desemantization and Grammaticalization of Sanskrit <i>sodara/sodarī</i> in the Bahasa Indonesia	297

5.2. Descriptive and Historical Grammar of Sanskrit

BERND BARSCHEL, Jena (DDR)	
Zur Vorgeschichte der altindischen reduplizierten Verbaladjektive auf -i	305
KLAUS BRUHN, Berlin (West)	
A Collection of Sentences for the Student of Sanskrit	311
WOLFGANG MORGENROTH, Berlin (DDR)	
Zu den ai. Nominalstämmen auf -āñc-. Eine Erwiderung mit methodologischen Bemerkungen	319
JAROSLAV VACEK, Prague (Czechoslovakia)	
The Problem of Visarga	324
PETR VAVROUŠEK, Prag (ČSSR)	
Sanskrit und Sprachstatistik	330

5.3. Sanskrit Lexicon

BERNHARD FORSSMAN, Erlangen (BRD)	
Ein etymologischer Beitrag zum Vedischen: <i>ūrú-</i>	339
JEAN KELLENS, Seranig (Belgique)	
La racine sanscrite <i>kamp</i> à la lumière des faits iraniens	344
SIEGFRIED LIENHARD, Stockholm (Sweden)	
Sanskrit <i>kapi</i> and <i>kareṇu</i>	348

WILHELM RAU, Marburg/L. (BRD)	
Die Brennlinsse im alten Indien	353
GYULA WOJTILLA, Budapest (Hungary)	
Some Problems of the Sanskrit Terminology of Agriculture	359
5.4. Middle Indo-Aryan	
COLETTE CAILLAT, Sèvres (France)	
Grammatical Incorrections, Stylistic Choices, Linguistic Trends – With Reference to Middle Indo-Aryan	367
WINAND M. CALLEWAERT, Leuven (Belgium)	
<i>Nirguṇ</i> Literature – Lexicographical Difficulties	374
ACHIM FAHS, Rostock (DDR)	
Die Entwicklung des Verbums vom Altindischen zum Pāli	378
HELMUT HUMBACH, Mayence (FRG)	
Inscriptions in Hybrid Sanskrit from Gilgit and from Laghmān	386
K. R. NORMAN, Cambridge (Great Britain)	
The Dialectal Variety of Middle Indo-Aryan	389
GILBERT POLLET, Leuven (Belgium)	
Early Brajbhāṣā Morphology. Some Pronominal Characteristics	397
5.5. Indian Grammar and Lexicography	
GIOVANNI BANDINI, (Italien)/Heidelberg (BRD)	
Bhartṛhari's Begriff der Wirksamkeit (<i>kriyā</i>). Einige Gedanken zum Thema, ausgehend von Vākyapadiya III.8.21	405
SIEGFRIED KRATZSCH, Halle/S. (DDR)	
Eine Handschrift von Venīdattas <i>Pañcatattvaparakāśa</i> aus dem 17. Jahrhundert	415
SUNIL SEN-GUPTA, (India)/Berlin (GDR)	
Sanskrit Semantics. Its Development and Evaluation	421
BHAGIRATH PRASAD TRIPATHI, Varanasi (India)	
Some Pāṇinian Roots Which are Used Only in European and Persian Languages	426
6. Philosophy and Religion	
6.1. Veda	
PARAMESWARA AITHAL, (India)/Heidelberg (FRG)	
<i>Prayogaratna</i> of Nṛsimhayajvan. Manuscript Notes	431
PURUSHOTTAM L. BHARGAVA, Jaipur (India)	
The Comparative Antiquity of Indra and Varuṇa	435
HENDRIK W. BODEWITZ, Utrecht (Netherlands)	
The Cosmic, Cyclical Dying (<i>parimara</i>). Aitareya Brāhmana 8,28 and Kauṣītaki Upaniṣad 2,11–12	438
SHINGO EINO, (Japan)/Marburg/L. (BRD)	
Textkritische Bemerkungen zum Cāturmāsya-Abschnitt des <i>Vārāha-Śrautasūtra</i>	444
TEUN GOUDRIAAN, Utrecht (Netherlands)	
Vedic <i>krtyā</i> and the Terminology of Magic	450
KARL HOFFMANN, Erlangen (BRD)	
Textkritisches zur <i>Paippalāda-Saṃhitā</i>	457
GOPINATH MOHAPATRA, Orissa (India)	
The Cow Sacrifice in the Tradition of India as Referred to by Kālidāsa	462
JUAN MIGUEL DE MORA, Mexico (Mexico)	
On Death and Other Subjects in the <i>Ṛgveda</i>	467
KLAUS MYLIUS, Leipzig (DDR)	
<i>Acchāvākiya</i> und <i>potra</i> – ein Vergleich	471

SRI DUKHISYAMA PATTANAYAK, Bhubaneswar (India)

<i>Paippalāda-Saṃhitā</i> – the Orissan Recension of the <i>Atharvaveda</i> . Some Observations	475
---	-----

BERNFRIED SCHLERATH, Berlin (West)

Bemerkungen zu den vedischen Metaphern und Identifikationen	478
---	-----

REKHA SINHA, Patna (India)

Treatment of Gods in the <i>Vedas</i> . A Psychological Study of the Notion of <i>Devatva</i>	483
---	-----

6.2. Buddhism and Jainism

SURENDRA S. BARLINGAY, Poona (India)

<i>Jīva</i> and <i>ajīva</i>	493
--	-----

MAREK MEJOR, Warsaw (Poland)

Some Remarks on the <i>Pratītyasamutpāda</i>	498
--	-----

AMALIA PEZZALI, Bologna (Italy)

The Works of Nāgārjuna in Sanskrit	502
--	-----

TADEUSZ POBOŹNIAK, Cracow (Poland)

Genesis of <i>Milinda-Pañha</i>	508
---	-----

6.3. Hinduism

HÉLÈNE BRUNNER, C.N.R.S., Paris (France)

The Pāśupatas as Seen by the Śaivas	513
---	-----

ADITI DE, Patna (India)

The Theory of Creation an Advaita Vedāntic Interpretation	521
---	-----

JAN FILIPSKÝ, Prague (Czechoslovakia)

The Concept of Yoga in the <i>Bhagavadgītā</i>	526
--	-----

ASHA GOSWAMI, New Delhi (India)

<i>Pātañjala-Yoga-Sūtras</i> and Psychic Science. A New Approach to Arrive at the True Meanings of Yogic <i>Siddhis</i>	532
---	-----

SANJUKTA GUPTA, (India)/Utrecht (Netherlands)

From Bhakti to Prapatti – The Theory of Grace in the Pāñcarātra System	537
--	-----

ALFONSO B. PILLAI, (India)/(Italy)

Some Observations on the Śaiva Kula System	543
--	-----

T. S. RUKMANI, Delhi (India)

<i>Vikalpa</i> as Defined by Vijñānabhikṣu in the <i>Yogavārttika</i>	550
---	-----

V. SHOKHIN, Moscow (USSR)

Classical Sāṃkhya about the Ultimate Elements of the Material World	556
---	-----

ESTHER A. SOLOMON, Ahmedabad (India)

Trilocana – A Forgotten Naiyāyika	560
---	-----

7. Natural Sciences and Medicine

DEBIPRASAD CHATTOPADHYAYA, Calcutta (India)

Tradition of Rationalist Medicine in Ancient India. Case for a Critical Analysis of the <i>Caraka-saṃhitā</i>	569
---	-----

RONALD E. EMMERICK, Hamburg (FRG)

Some Emendations to the Text of Ravigupta's <i>Siddhasāra</i>	579
---	-----

ARION ROŞU, Versailles (France)

Études āyurvédiques. II. Déontologie médicale et orthodoxie brahmanique	586
---	-----

K. V. SARMA, Adyar, Madras. (India)

Some Highlights of Astronomy and Mathematics in Medieval India	595
--	-----

ALEXANDER I. VOLODARSKY, Moscow (USSR)

Mathematical Knowledge in the Epoch of the Harappa Culture – On the Materials from the Excavations in Lothal	606
--	-----

8. Poetry

8.1. Epics Including *Purāṇas*

GIOORGIO BONAZZOLI, Varanasi (India)

Purāṇic Attempts to Fix a Purāṇic Canon	615
---	-----

JOHN L. BROCKINGTON, Edinburgh (Great Britain)

Sanskrit Epic Tradition. II. The <i>avātara</i> Accounts of Rāma	619
--	-----

MISLAV JEŽIĆ, Zagreb (Yugoslavia)

Textual Layers of the <i>Bhagavadgītā</i> as Traces of Indian Cultural History	628
--	-----

WALTER RUBEN†, Berlin (DDR)

Über die altindischen Epen	639
--------------------------------------	-----

R. K. SHARMA, New Delhi (India)

Oral Tradition as Reflected in the Great Epics	643
--	-----

8.2. Classical Poetry

MARIA CHRISTOPHER BYRSKI, Warsaw (Poland)

Some Remarks about the <i>Mudrārākṣasa</i> of Viśākhadatta	651
--	-----

ROSWITHA REICHERT, Berlin (DDR)

Zum Problem des Tragischen – untersucht am Hauptkonflikt des Dramas <i>Uttarā-rāmacaritam</i> von Bhavabhūti	656
--	-----

IGOR D. SEREBRYAKOV, Moscow (USSR)

Bhartṛhari Problem in Contemporary Indology	663
---	-----

D. C. SHARMA, New Delhi (India)

<i>Jivānandanam</i> – A Medico-Literary Drama	667
---	-----

8.3. Narrative Literature

JAGDISHCHANDRA JAIN, Bombay (India)

Folktales in Prakrit Literature	673
---	-----

8.4. Indian Poetics

PRATAP BANDYOPADHYAY, Burdwan (India)

The Indian Theory of <i>anauṇitya</i> in Aesthetic Relish	683
---	-----

R. C. DWIVEDI, Jaipur (India)

Concept of Obscenity (<i>aślilatā</i>) in Sanskrit Poetics	689
--	-----

RANAJIT SARKAR, Groningue (Pays-Bas)/(Inde)

Essai de lecture d'un poème sanskrit	697
--	-----

9. Archaeology and Art History

BURCHARD BRENTJES, Halle/S. (DDR)

Weltbilder und indo-iranische Architekturformen	709
---	-----

KLAUS FISCHER, Bonn (FRG)

Symbolism of <i>mīṭhuna</i> Sculptures. An Inquiry into the Intellectual Background of Their Patrons, Artists and Worshippers	720
---	-----

HEINZ KUCHARSKI, Leipzig (GDR)

The Garland of Letters (<i>Varṇamālā</i>). Remarks on the Symbolism of Kālī	724
---	-----

HEINZ MODE, Halle/S. (DDR)

Archäologische Tradition indischer Volkskunst	729
---	-----

HANS-JOACHIM PEUKE, Halle/S. (DDR)

Entwicklung und Tradition indischer Terrakottaplastik	733
---	-----

HERBERT PLAESCHKE, Halle/S. (DDR)

Mathurā und die Herausbildung des Gupta-Stils 739

UTZ POLEY, Berlin (GDR)

On the Structure of *ṛta* and *brahman* (*brahmodya*) 745

VIJAYA RAJOPADHYAYA, Indore (India)

A Unique Image of Umā-Maheśvara 756

DAGMAR SÖRGEL, Berlin (DDR)

Das *Rāmāyaṇa* in der indischen Volkskunst. Anmerkungen zu einer Bildrolle aus
Midnapur 758

ROOPA K. KULKARNI, Nagpur (India)

Gānāsopāna — a Work on Indian Classical Music by Shri Gulābrao Mahārāja . . 762

Plates I–VII 767

